

NACIONES UNIDAS

# Asamblea General

QUINCUAGÉSIMO PERÍODO DE SESIONES

*Documentos Oficiales*

QUINTA COMISIÓN  
37ª sesión  
celebrada el miércoles  
6 de diciembre de 1995  
a las 15.00 horas  
Nueva York

---

ACTA RESUMIDA DE LA 37ª SESIÓN

Presidente: Sr. AMARI (Túnez)  
(Vicepresidente)

Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos  
y de Presupuesto: Sr. MSELLE

SUMARIO

TEMA 118 DEL PROGRAMA: DEPENDENCIA COMÚN DE INSPECCIÓN (continuación)  
TEMA 121 DEL PROGRAMA: RÉGIMEN COMÚN DE LAS NACIONES UNIDAS (continuación)  
TEMA 164 DEL PROGRAMA: NORMALIZACIÓN DE LA SITUACIÓN RELATIVA A SUDÁFRICA

---

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-794, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL  
A/C.5/50/SR.37  
6 de febrero de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

En ausencia del Sr. Vílchez (Nicaragua), el Sr. Amari (Túnez) Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas.

TEMA 118 DEL PROGRAMA: DEPENDENCIA COMÚN DE INSPECCIÓN (continuación) (A/49/34, A/49/423, A/49/560, A/49/629 y A/49/632; A/50/34, A/50/113 y Add.1, A/50/125 y Add.1, A/50/126 y Add.1, A/50/140 y Add.1, A/50/503 y Add.1, A/50/507, A/50/509, A/50/549/Add.1, A/50/571, A/50/572, A/50/686, A/50/692, A/50/721, A/50/742, A/50/753, A/50/780 y A/50/784; E/1993/119 y Add.1)

1. El Sr. FAGUNDES (Brasil) declara, en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, que las observaciones de los Estados Miembros sobre la labor de la Dependencia Común de Inspección (DCI) constituyen un apoyo fundamental a los esfuerzos de ésta por mejorar su funcionamiento. En ese sentido, el Grupo respalda la sugerencia del Presidente de la Dependencia de que se restablezca el sistema de examen anual de sus informes. Además, el Grupo considera que, habida cuenta de los numerosos documentos de la Dependencia, en adelante debería establecerse una lista de esos informes en relación con los temas correspondientes del programa, lo que ayudaría a examinarlos mejor.

2. Por lo que se refiere al informe de 1995 de la Dependencia (A/50/34), el Grupo coincide con las opiniones contenidas en el capítulo IV, sobre la necesidad de disponer de más recursos de personal y de adoptar medidas para garantizar la independencia presupuestaria de la Dependencia y, por lo tanto, respalda las recomendaciones de la Comisión Consultiva al respecto, contenidas en los párrafos IX.4 a IX.10 de su informe sobre el proyecto de presupuesto por programas (A/50/7).

3. Además, el Grupo está de acuerdo con las conclusiones del capítulo VI del informe de la Dependencia de que las principales cuestiones que deben examinar los Estados Miembros son el fortalecimiento de su secretaría, la selección de los inspectores, la independencia presupuestaria y administrativa de la Dependencia y sus funciones directivas. En cuanto al programa de trabajo de la Dependencia, se necesita información actualizada sobre la fase de preparación de los informes enumerados en el anexo II, que aún no se han presentado a la Asamblea General. En particular, habría que prestar gran atención a las medidas destinadas a reforzar los mecanismos de supervisión externa, como pidió la Asamblea General en sus decisiones 47/454 y 48/493. La continuación del período de sesiones de la Quinta Comisión podría ofrecer una oportunidad idónea para ello.

4. Por lo que respecta a la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, el Grupo está de acuerdo con la recomendación de la Dependencia contenida en el documento A/50/459/Add.1 de que la Asamblea General debería examinar únicamente los informes de la Oficina sobre los que ya haya formulado observaciones la Dependencia, y considera que esa misma medida debería hacerse extensiva a la Junta de Auditores. En cuanto al tema de la aplicación y el seguimiento de las recomendaciones de la Dependencia, señala que las observaciones del párrafo 77 de su informe, en el que se subraya la necesidad de que la Dependencia y otros órganos competentes cooperen y se insta a todas las partes interesadas a

/...

respetar plenamente las disposiciones pertinentes de la Asamblea General. De conformidad con la resolución 48/218 B, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna debe asegurarse de que los Directores de programas cumplen las recomendaciones de los órganos de supervisión externa que se hayan aprobado, en particular las de la Dependencia Común de Inspección.

5. La Sra. RODRÍGUEZ (Cuba) dice que la DCI ha sido objeto de críticas en el pasado debido a que muchas de sus recomendaciones han sido consideradas demasiado generales y poco prácticas pero en los últimos años ha hecho importantes esfuerzos por mejorar su funcionamiento; así pues, toda crítica hacia su labor debe ser constructiva y estar encaminada a dar a la DCI orientaciones de política. Cuba considera, no obstante, que la Dependencia no está ejerciendo todos los poderes que le concede su estatuto, en cuanto a detectar problemas específicos de administración y gestión en todos los servicios del sistema de las Naciones Unidas y recomendar soluciones prácticas y concretas al respecto. Además algunos informes de la Dependencia se apartan del contenido de su mandato, según lo estipulado en el artículo 5 de su estatuto. En esos casos, las recomendaciones de la Dependencia no han sido bienvenidas.

6. En cuanto a las relaciones entre la Dependencia y la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, subraya la necesidad de que coordinen de forma eficaz su labor, para obtener los mejores resultados posibles, como se prevé en el párrafo 7 de la resolución 48/221. De acuerdo con el deseo de la Asamblea General de que las funciones y atribuciones de los distintos órganos de supervisión externos e internos se mantengan bien diferenciadas, Cuba recalca que la Dependencia es un mecanismo interno de la Secretaría que informa al Secretario General, mientras que la Oficina de Servicios de Supervisión Interna abarca todo el sistema de las Naciones Unidas y rinde cuentas a los Estados Miembros. Ahora bien, como dependencia interna de la Secretaría, la Oficina se encuentra bajo la supervisión de la Dependencia. Cuba felicita a ambos órganos por sus excelentes relaciones de trabajo y, en particular, por haber interpretado correctamente sus distintos mandatos.

7. Por lo que se refiere al compromiso político contenido en las decisiones 47/454 y 48/493 de analizar el funcionamiento de los mecanismos de supervisión externos con miras a fortalecerlos, Cuba lamenta que no se hayan registrado progresos, y espera que la Comisión examine adecuadamente esta cuestión durante la continuación del período de sesiones.

8. En referencia a la solicitud de la Dependencia de que la Asamblea General adopte medidas y dé su orientación con respecto a las necesidades de apoyo administrativo de la Dependencia, lamenta que la Secretaría haya hecho caso omiso de los mandatos de la Asamblea al respecto y espera que durante las negociaciones sobre el proyecto de presupuesto por programas para 1996-1997 los Estados Miembros hagan prevalecer sus decisiones. En particular, no acaba de comprender la lógica de la Secretaría al recomendar 14 nuevos puestos para la Oficina de Servicios de Supervisión Interna y rechazar la solicitud de la Dependencia de un modesto incremento de recursos.

9. Cuba está de acuerdo con la opinión expresada en el párrafo 72 del informe de la Dependencia (A/50/34) de que el seguimiento constituye la fase más importante de su labor y el punto de partida para medir la calidad y la eficacia

de sus recomendaciones, y encomia a la Dependencia por las medidas de carácter interno que ha adoptado a tal efecto.

10. El Sr. CHUDY (Polonia) manifiesta su satisfacción por la mejora de los métodos de trabajo de la Dependencia Común de Inspección y subraya la necesidad de que en adelante se evite la duplicación de informes y la preparación de documentos innecesarios. Además, está de acuerdo con las observaciones hechas por el representante de Noruega en una sesión anterior de que la Dependencia debería reforzar y mejorar su cooperación con la Oficina de Servicios de Supervisión Interna. También respalda la sugerencia de que la Asamblea General examine cada año los informes anuales de la Dependencia.

11. El Sr. BOUAYAD-AGHA (Presidente de la Dependencia Común de Inspección) dice que la Dependencia, cuya labor está definida por el mandato que le han encomendado los Estados Miembros, no puede gozar de simpatías y al mismo tiempo desempeñar sus funciones de inspección de manera eficaz.

12. El representante del Japón pidió que se le aclarara por qué la Secretaría no había incluido las propuestas presupuestarias de la Dependencia en el proyecto de presupuesto por programas. El hecho de que la Secretaría no haya dado una respuesta al Japón demuestra su actitud hacia las necesidades presupuestarias de la Dependencia y hacia las decisiones de la Asamblea General al respecto; el orador espera que los Estados Miembros no permitan que persista esa actitud.

13. Por lo que se refiere a la cuestión de las funciones directivas de la Dependencia de que se habla en el párrafo 48 de su informe (A/50/34), el orador dice que la Dependencia tiene el propósito de estudiar la manera de dotar de mayor eficacia a las funciones directivas del Presidente y el Vicepresidente para aprovechar mejor los conocimientos de los miembros de la Dependencia, como está previsto en su estatuto.

14. En respuesta a la solicitud del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, proporciona información actualizada sobre la fase de preparación de diversos informes, enumerados en el anexo II del documento A/50/34, que aún no se han presentado a la Asamblea General. La investigación de la relación entre las administraciones y los sindicatos de personal en el sistema de las Naciones Unidas se inició hace algún tiempo, pero la Dependencia está esperando información importante, especialmente de la Secretaría de las Naciones Unidas. El informe sobre los servicios comunes de las organizaciones de las Naciones Unidas en Nueva York está casi acabado y se presentará en la continuación del período de sesiones de la Quinta Comisión. El examen comparativo a nivel de todo el sistema de los métodos de distribución geográfica debería estar listo para el quincuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General. La Oficina de Servicios de Supervisión Interna está examinando el sistema de acceso por tarjeta, y la Dependencia está a la espera de los resultados de esa investigación. La segunda parte del informe sobre la inspección de la aplicación de las políticas de contratación, colocación y ascenso de las Naciones Unidas se presentará a la Quinta Comisión en la continuación del período de sesiones. El informe sobre la cooperación para el desarrollo en ciencia y tecnología en el sistema de las Naciones Unidas: América Latina y el Caribe se ha aplazado hasta 1996, pues la Dependencia no cuenta con recursos suficientes para llevar a cabo la investigación. La evaluación de la aplicación

del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el decenio de 1990 se ha concluido y transmitido a las organizaciones participantes para que adopten medidas al respecto. Por último, los informes sobre el componente militar de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y el fortalecimiento de la capacidad del sistema de las Naciones Unidas para la prevención de conflictos se están traduciendo.

TEMA 121 DEL PROGRAMA: RÉGIMEN COMÚN DE LAS NACIONES UNIDAS (continuación)  
(A/50/30 y Corr.1; A/C.5/50/5, A/C.5/50/11, A/C.5/50/23, A/C.5/50/24 y Corr.1 y A/C.5/50/29)

15. La Sra. KIENLE (Alemania) desea sumarse a las declaraciones hechas en sesiones anteriores por los representantes del Japón y la República de Corea sobre la decisión del Secretario General de suspender los nombramientos permanentes y de prueba. Precisamente ahora que la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI) está proponiendo medidas para mejorar las condiciones de servicio, la decisión del Secretario General entrañaría un deterioro de esas condiciones, especialmente las de los jóvenes funcionarios contratados mediante concursos nacionales, sin que ello mejore en modo alguno la situación de caja de la Organización ni propicie una mentalidad de gestión más racional. Por lo tanto, espera que se revoque.

16. La Sra. ARCHINI (Italia) respalda, al igual que la representante de Alemania, las declaraciones de la República de Corea y el Japón. A Italia le preocupa mucho la decisión de suspender la concesión de contratos permanentes después del período de prueba de los jóvenes funcionarios contratados mediante concursos nacionales y espera que el Secretario General reconsidere esa decisión.

17. La Sra. ALMAO (Nueva Zelandia) respalda las declaraciones de las oradoras anteriores y señala que la decisión de que se trata es inaceptable y constituye una violación del contrato con los funcionarios nombrados mediante concursos.

18. El Sr. MUÑOZ (España) apoya también las declaraciones de las oradoras anteriores y espera que la Secretaría reconsidere y revoque esa decisión.

19. La Sra. EMERSON (Portugal) se suma a las demás delegaciones y manifiesta su preocupación por esa decisión. El Secretario General debería respetar no sólo los contratos establecidos con los nuevos funcionarios nombrados mediante concursos, sino también los correspondientes compromisos con los Estados Miembros. Portugal espera que se revoque esa decisión.

20. El Sr. HANSON (Canadá) se asocia a los oradores anteriores y declara que el procedimiento de contratación en el nivel de ingreso es el oxígeno que da vida a cualquier organización; los jóvenes contratados hoy serán el motor de la Organización dentro de 10 años, por lo que el Canadá espera que se revoque esa decisión.

21. El Sr. BEL HADJ AMOR (Presidente de la Comisión de Administración Pública Internacional) dice, en respuesta a las preguntas planteadas durante el debate general sobre el informe de la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI) para 1995 (A/50/30 y Corr.1), que los cambios en la metodología del margen aprobados por la Comisión en 1995 se refieren a la inclusión de los

/...

sistemas especiales de remuneración y al procedimiento de sumarlos al Cuadro General. Los cambios aplicados a todos los elementos pertinentes de la remuneración neta de la administración pública utilizada en la comparación, incluidas las primas y las gratificaciones por rendimiento y sus efectos combinados representan aproximadamente cuatro puntos porcentuales.

22. En respuesta a la sugerencia de que la Comisión ha aprobado esos cambios con el propósito de reducir el margen, subraya que sólo se han introducido los cambios necesarios para representar efectivamente todos los tipos de remuneración ofrecidos por la administración pública utilizada en la comparación. Dados los cambios que esa administración ha introducido en su régimen de remuneración, estableciendo nuevos sistemas especiales de remuneración y suprimiendo o revisando otros, hubo que estudiar cómo tener en cuenta esos sistemas en la comparación entre el margen de la remuneración neta de una y otra administración. Además, el hecho de que se tardara en considerar los sistemas especiales de remuneración de varios organismos después de que se introdujeran en la administración pública utilizada en la comparación hizo que se subestimara el nivel real de la remuneración ofrecida en los sistemas de esa administración. Si no se adapta la metodología del margen a la situación real en el sistema de remuneración de la administración pública utilizada en la comparación, ésta quedaría vinculada al elemento menos competitivo del sistema de remuneración de esa administración, es decir, al Cuadro General.

23. Algunas delegaciones han pedido aclaraciones sobre la metodología seguida para efectuar la comparación entre la remuneración ofrecida en las Naciones Unidas y en la administración pública federal de los Estados Unidos. El examen de la Comisión sobre la aplicación del principio Noblemaire incluye un estudio general de los procedimientos de medición utilizados para determinar los niveles de remuneración en ambas administraciones. Esos exámenes periódicos son fundamentales habida cuenta de la rápida evolución del régimen de remuneración en la administración pública utilizada en la comparación. Medir la remuneración de los funcionarios de dicha administración resulta cada vez más complejo, dada la evolución de sus sistemas de remuneración. En efecto, la administración federal de los Estados Unidos ha dejado de ser un sistema único y homogéneo que pueda representar adecuadamente el Cuadro General. Actualmente consta de más de 100 sistemas distintos, en los que muchas de las remuneraciones pagadas son entre un 30% y un 40% superiores a las del Cuadro General, debido a la falta de competitividad de este último en el mercado laboral de los Estados Unidos. La Comisión considera que de haberse aplicado efectivamente la Ley de comparabilidad de la remuneración de los empleados federales (FEPCA) de 1990, se habrían solucionado en gran medida los problemas de contratación y retención de la administración pública utilizada en la comparación y habrían sido menos los problemas conexos en el régimen común de las Naciones Unidas. Sin embargo, al no haberse aplicado las reformas previstas en dicha ley, los niveles de remuneración del Cuadro General de esa administración siguen sin ser competitivos.

24. Parece que hay algunos malentendidos sobre el tema de las remuneraciones especiales. La Comisión se opone a que se introduzcan sistemas especiales de remuneración en todo un organismo, pero es partidaria de que se establezcan niveles especiales de remuneración para algunas ocupaciones en el régimen común, como medida para solucionar los problemas de contratación que se plantean con respecto a algunas ocupaciones técnicas especializadas.

25. En las actas de las deliberaciones de la Comisión sobre el examen de la aplicación del principio Noblemaire se reflejan los distintos puntos de vista de los miembros. No obstante, aunque la Comisión desea reflejar en su informe la diversidad de opiniones al respecto, hay que conceder mayor importancia a sus recomendaciones y decisiones finales, que ponen de manifiesto una posición de consenso.

26. Algunas delegaciones han manifestado su decepción porque la Comisión no ha concluido los estudios destinados a determinar qué administración pública nacional es la mejor pagada. La Comisión entiende que se han acopiado todos los datos pertinentes y transmitido como corresponde a la Asamblea en los párrafos 122 a 172 de su informe anual. Por consiguiente, aunque continuará supervisando la comparación de todas las remuneraciones entre las administraciones de Alemania y de los Estados Unidos, la CAPI considera concluido el capítulo sobre esos estudios.

27. En cuanto al análisis de los resultados del estudio, la Comisión no está convencida de que la ampliación del estudio al resto de Alemania tuviera una repercusión importante, ya que la diferencia entre el nivel general de remuneración de los Beamte y los Angestellte es tan sólo de un 3% y cualquier cambio en la ponderación relativa de esas dos categorías tendría, pues, sólo un efecto marginal en el resultado global.

28. Por lo que se refiere a la recomendación de la Comisión de restablecer en 1996 el margen de remuneración neta en el valor medio deseable de 115, recuerda que en su resolución 40/244, la Asamblea General aprobó un intervalo de valores de 110 a 120, con un valor medio deseable de 115. Ese intervalo de valores se ha confirmado en resoluciones posteriores. En cuanto a la sugerencia de que el aumento del ajuste por lugar de destino en Nueva York, que debía aplicarse en noviembre de 1995, daría lugar a incrementos en otros lugares de destino del mundo entero, subraya que ese aumento se aplica exclusivamente a Nueva York.

29. Por lo que se refiere a las dificultades de contratación y retención de que han informado algunas organizaciones, señala que las estadísticas sobre problemas de contratación siempre han sido difíciles de acopiar e interpretar. Después de realizar un examen a fondo de la cuestión en 1994, la Comisión sigue sin estar convencida de que haya problemas generalizados de contratación. También le cuesta aceptar la conclusión de que el rendimiento de los funcionarios del régimen común no está a la altura del personal del sector privado, las organizaciones no gubernamentales y los Estados Miembros. Sin embargo, empieza a ser evidente que costará conseguir pruebas concluyentes de las dificultades mencionadas por las organizaciones con respecto a atraer y conservar personal altamente calificado de todos los países, en particular de los que ofrecen sueldos altos. Así pues, ese es uno de los numerosos factores que la Comisión ha tenido presentes a la hora de formular sus recomendaciones.

30. La Comisión está firmemente convencida de que los aumentos de productividad deberían correr parejos con las mejoras de las condiciones de servicio. El hecho de aumentar los sueldos no es contrario a las reformas de la gestión ni al aumento de la productividad. De hecho, ambos elementos se refuerzan mutuamente.

31. La Comisión sigue supervisando la relación entre los niveles de remuneración neta del cuadro orgánico y categorías superiores y el cuadro de servicios generales y categorías conexas. Asimismo, tiene previsto realizar en 1996 un examen global del funcionamiento del plan de prestaciones por movilidad y condiciones de vida difíciles.

32. Por último, en cuanto a la solicitud de que los trabajos de la Comisión sean más abiertos y transparentes, desea subrayar que todas las partes interesadas participan activamente en las deliberaciones sobre los temas sustantivos. Parece que la dificultad reside más en el resultado del proceso que en el proceso en sí, pero esas críticas son parte del precio que se ha de pagar por actuar con imparcialidad.

33. El Sr. HALLIDAY (Subsecretario General de la Oficina de Gestión de Recursos Humanos) desea manifestar su apoyo al Presidente de la CAPI con respecto a algunos elementos del informe de la Comisión. En cuanto a la cuestión de la contratación y la retención de personal, en 1994 la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto presentó a la CAPI los resultados de un estudio que abarcaba el período comprendido entre 1989 y 1993. En él se analizaban el porcentaje de movimiento de personal debido a marchas voluntarias, las calificaciones de los candidatos a vacantes en la Organización, el número de postulantes que rechazaron ofertas de trabajo y el nivel al que las organizaciones tenían que contratar a los funcionarios por encima del valor medio de las respectivas escalas de sueldos.

34. Los datos reunidos por la CCAAP muestran que durante el período en cuestión 736 funcionarios se marcharon voluntariamente de nueve organizaciones, 950 vacantes seguían sin cubrir en ocho organizaciones, 234 personas habían sido contratadas con un sueldo por encima del valor medio del intervalo de las escalas de sueldos respectivas en siete organizaciones y hubo 83 casos confirmados de rechazos de ofertas de nombramiento en cinco organizaciones. Esos datos confirman la experiencia de las Naciones Unidas de que su régimen de remuneración es cada vez menos atrayente para los países mejores y más preparados de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y para otros países cuyas estructuras de sueldos son competitivas en el mercado internacional. La muestra elegida es importante y representativa tanto por el tipo de organizaciones que facilitaron esa información como por las categorías y las ocupaciones a que se refiere.

35. El estudio también puso de manifiesto que el régimen común de las Naciones Unidas tiene un porcentaje de rotación de personal superior al de la administración pública federal de los Estados Unidos en categorías comparables. En general, una tercera parte de las personas que abandonaron sus puestos lo hicieron voluntariamente después de una media de seis años de servicio. De todas las personas que se marcharon voluntariamente, el 89% correspondió a dimisiones y no renovación de contratos. El problema de la retención del personal es especialmente grave con respecto a las categorías de P-4 y categorías superiores y con respecto al personal de países de Europa occidental dedicado a actividades médicas, científicas, técnicas y administrativas.

36. El porcentaje de marchas voluntarias de organizaciones de las Naciones Unidas en 1992 fue similar al porcentaje de abandonos de empleo que se menciona en un estudio realizado por el Gobierno de los Estados Unidos en 1987.

/...



Según los análisis realizados, entre 1992 y 1993 se presentaron unas 20.000 solicitudes de empleo para cubrir 455 vacantes. De los 54 candidatos a cada puesto, sólo 3,3 de ellos tenían la capacitación necesaria.

37. Por lo que se refiere a los sistemas especiales de remuneración, la administración pública federal de los Estados Unidos viene aplicándolos desde 1985. En 1989, un 11% de los funcionarios de esa administración cobraba una remuneración especial en 10 organismos federales. De acuerdo con el principio Noblemaire, hay razones suficientes para comparar directamente la remuneración de cada grupo ocupacional pertinente de las Naciones Unidas con los sueldos especiales más altos pagados en la administración pública federal.

38. Por lo que se refiere a la suspensión de los contratos permanentes para las personas con contratos de prueba seleccionadas mediante concursos nacionales, reconoce que es una cuestión importante tanto para los países que han manifestado su preocupación al respecto como para la Organización, cuyo futuro depende de que los jóvenes contratados estén dispuestos a permanecer en la Organización a largo plazo. La decisión del Secretario General no tiene por objeto desalentar a los jóvenes contratados que trabajan en la Organización ni menoscabar en modo alguno el sistema de carrera en las Naciones Unidas. De hecho, el Secretario General reconoce que la concesión de contratos permanentes es importante para que la gestión esté a cargo de un núcleo de verdaderos profesionales. La concesión de contratos permanentes es una de las pocas ventajas que diferencian a las Naciones Unidas del Banco Mundial, la OCDE y otros empleadores internacionales.

39. El Subsecretario General Adjunto se reunió en días anteriores con sus jóvenes colegas y escuchó sus preocupaciones. Les explicó que el cambio de la situación contractual no estaba directamente relacionada con sus perspectivas de carrera y no debía considerarse una pérdida de interés por parte del Secretario General hacia sus objetivos a largo plazo. La seguridad del empleo en la Organización depende más de la calidad del trabajo de una persona a lo largo de los años que de una relación contractual.

40. No obstante, tras las deliberaciones que él y el Secretario General Adjunto de Administración y Gestión celebraron con Estados Miembros interesados, se han iniciado consultas con la Oficina de Asuntos Jurídicos para determinar la mejor manera de responder a las preocupaciones expuestas. Espera poder presentar al Secretario General una solución de transacción que satisfaga tanto a los jóvenes profesionales como a los Estados Miembros. Espera además que la Asamblea General prepare, en su quincuagésimo primer período de sesiones, algunas propuestas normativas sobre la cuestión de los contratos permanentes con miras a encontrar el equilibrio adecuado entre los nombramientos de plazo fijo y los nombramientos permanentes.

TEMA 164 DEL PROGRAMA: NORMALIZACIÓN DE LA SITUACIÓN RELATIVA A SUDÁFRICA  
(A/50/250/Add.3; A/C.5/50/1/Add.1 y A/50/L.44)

41. El PRESIDENTE dice que, debido a la complejidad financiera del tema 164 del programa sobre la normalización de la situación relativa a Sudáfrica, la Asamblea General invitó a la Quinta Comisión a formular observaciones técnicas sobre la aplicación del proyecto de resolución A/50/L.44.

42. El Sr. TAKASU (Contralor) presenta una nota oficiosa preparada por la Secretaría para ayudar a examinar el tema 164 y aclarar los procedimientos que habrá que seguir en caso de que la Asamblea General apruebe el proyecto de resolución A/50/L.44. De acuerdo con ese proyecto de resolución, las cuotas pendientes de pago de Sudáfrica acumuladas hasta el 23 de junio de 1994, fecha de la aprobación por la Asamblea General de la resolución 48/258 A, en la que se autorizaba a Sudáfrica a volver a participar en la labor de la Asamblea General, dejarían de considerarse adeudadas y pagaderas.

43. El total de las cuotas adeudadas por Sudáfrica al presupuesto ordinario desde el 30 de septiembre de 1974, en que se prohibió su participación en la labor de la Asamblea General, hasta el 31 de diciembre de 1993, asciende a 53.881.711 dólares. Cuando los Estados Miembros no pagan sus cuotas, el déficit correspondiente se sufraga con cargo al Fondo de Operaciones o a la Cuenta Especial o a los superávit presupuestarios retenidos al final del bienio, mediante la suspensión del Reglamento Financiero por la Asamblea General. La suma total retenida de acuerdo con ese procedimiento asciende actualmente a 122,2 millones de dólares, que se devolverán a los Estados Miembros de forma proporcional cuando mejore la situación financiera. En caso de que la Asamblea General apruebe el proyecto de resolución A/50/L.44, los Estados Miembros renunciarían definitivamente a su derecho a la parte que les corresponde de 53.881.711 dólares del superávit del bienio 1986-1987, retenido de conformidad con la resolución 42/216 A de la Asamblea General. En el anexo I de la nota oficiosa figuran las sumas indicativas que se han de deducir a cada Estado Miembro del superávit retenido de ese bienio. La designación de los Estados Miembros que figura en el anexo refleja su designación oficial durante el período de 1986 a 1988 y no su actual situación política.

44. La deuda pendiente de Sudáfrica con el Fondo de Operaciones, que asciende a 250.000 dólares, no se menciona en el proyecto de resolución, por lo que cabe pensar que Sudáfrica sigue teniendo la obligación de pagar íntegramente su cuota a ese Fondo.

45. El importe de las contribuciones impagadas de Sudáfrica correspondientes a operaciones de mantenimiento de la paz para el período comprendido entre el 30 de septiembre de 1974 y el 23 de junio de 1994 asciende a 40.905.714 dólares. En caso de que se apruebe el proyecto de resolución, las contribuciones adeudadas podrían compensarse bien prorrateando una suma equivalente entre los Estados Miembros o mediante una renuncia permanente de los Estados Miembros a su derecho a recibir el porcentaje que les corresponde de los superávit presupuestarios ya retenidos. Esos superávit se registraron únicamente en dos cuentas especiales: 64,9 millones de dólares en la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas/Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FENU/FNUOS) y 108,5 millones de dólares en la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL). En caso de que se elija la segunda opción, los Estados Miembros quizá decidan renunciar a su derecho al porcentaje que les corresponde de los superávit presupuestarios. En el anexo II figuran las sumas indicativas que se han de deducir a cada Estado Miembro de esos superávit. Las sumas son indicativas porque los cálculos se han basado en la actual escala de cuotas y los actuales Miembros de la Organización, ya que de otro modo habría sido sumamente complicado.

46. El Sr. TELLO (México) dice que en estos momentos en que las Naciones Unidas están atravesando una grave crisis financiera, le resulta muy sorprendente que la Quinta Comisión esté examinando cuestiones como el aumento de los sueldos de los funcionarios de las Naciones Unidas en casi un 10% y la posibilidad de anular el pago de las cuotas de Sudáfrica. La medida propuesta en el proyecto de resolución A/50/L.44 implica la suspensión de las disposiciones del Artículo 19 de la Carta de las Naciones Unidas. Sudáfrica es un país con importantes reservas naturales y recursos humanos y con suficientes recursos financieros como para fabricar armas nucleares y destruirlas después. Si se adopta la medida sin precedentes de suspender el Artículo 19 con respecto a Sudáfrica ¿por qué no hacer lo mismo con otros Estados que no han podido cumplir sus compromisos con las Naciones Unidas?

47. En el documento A/50/666/Add.2, de fecha 28 de noviembre de 1995, se señalaba que el total de las contribuciones pendientes de Sudáfrica ascendía a 118.943.354 dólares. Posteriormente, se rebajó esa cifra a 103.776.764 dólares, suma correspondiente a las cuotas adeudadas durante el período comprendido entre el 30 de septiembre de 1974 y el 23 de junio de 1994. México observa que ese total se ha reducido nuevamente a 94.787.425 dólares en la nota oficiosa que la Secretaría tiene ante sí en estos momentos, por lo que desea saber si esa cifra es oficial o meramente oficiosa. Dada esa tendencia a la baja, parece que la deuda de Sudáfrica con la Organización podría llegar a desaparecer si la Asamblea General espera lo suficiente.

48. México no tiene objeción a que se apruebe el proyecto de resolución A/50/L.44 si sus patrocinadores están dispuestos a asumir la responsabilidad financiera para que se aplique. A ese respecto, le sorprende que los Estados Unidos de América, que actualmente es el Estado Miembro que más adeuda a la Organización, sea uno de los patrocinadores. No obstante, si las consecuencias financieras de la resolución han de soportarlas todos los Estados Miembros, México tiene que pedir instrucciones a su Gobierno, antes de sumarse a un consenso que supondría tener que renunciar a su derecho de reembolso de más de 500.000 dólares.

49. En la lista de Estados Miembros que figura en el anexo I del documento oficioso se ha incluido a algunos Estados que ya no existen, como Checoslovaquia y la República Democrática de Alemania, y excluido a otros. Pregunta qué consecuencias tiene ello para el prorrateo de los gastos.

50. Por último, el Sr. Tello señala que aunque México está atravesando una crisis financiera sin precedentes, ha pagado íntegramente sus cuotas al presupuesto ordinario.

51. El Sr. HO (Singapur) dice que Singapur se hace cargo de las circunstancias excepcionales que ha vivido Sudáfrica y, por lo tanto, ha patrocinado el proyecto de resolución A/50/L.44. El Contralor ha declarado que el proyecto de resolución determina que las cuotas impagadas de Sudáfrica acumuladas hasta el 23 de junio de 1994 se considerarían no adeudadas ni pagaderas. No obstante, en el proyecto de resolución se hacía alusión en concreto al período comprendido entre el 30 de septiembre de 1974 y el 23 de junio de 1994. Pide al Contralor que le explique esta aparente falta de coherencia.

52. El Sr. ELZIMAITY (Egipto) dice que Egipto es patrocinador del proyecto de resolución A/50/L.44, y espera que se adopte por consenso.

53. El Sr. RONNEBERG (Islas Marshall) dice que las Islas Marshall, que es uno de los patrocinadores del proyecto de resolución A/50/L.44, estiman que las cuotas atrasadas del anterior régimen de apartheid no se deben considerar ya ni adeudadas ni pagaderas y, por lo tanto, está de acuerdo con el párrafo 5 y el apartado b) del párrafo 8 de la nota oficiosa preparada por la Secretaría. Respalda el proyecto de resolución en cuestión, en el entendimiento de que la Asamblea General no siente con ello un precedente que pueda aplicarse selectivamente en el futuro.

54. El Sr. LACLAUSTRA (España), hablando en nombre de la Unión Europea, manifiesta que quedan algunas preguntas por contestar en relación con la nota oficiosa y que la Unión Europea tiene interés en participar en las consultas oficiales al respecto.

55. El Sr. CHINVANNO (Tailandia) desea saber si existe una razón especial para compensar las cuotas adeudadas con el superávit presupuestario del bienio 1986-1987.

56. La Sra. ARAGON (Filipinas) dice que Filipinas ha decidido patrocinar el proyecto de resolución A/50/L.44.

57. El Sr. MALAN (Côte d'Ivoire) dice que los razonamientos en que se basan las observaciones del representante de México no son acordes con la realidad ni con la lógica ni la filosofía política que dieron lugar a la creación de las Naciones Unidas. Côte d'Ivoire respalda el proyecto de resolución A/50/L.44, porque Sudáfrica no participó en los trabajos de las Naciones Unidas durante el período en que se le prohibió hacerlo. No obstante, ahora que ese país ha eliminado el sistema abominable de apartheid y vuelve a participar en las Naciones Unidas, la comunidad internacional debería tener un gesto positivo hacia ella. La cuestión no debería considerarse en el marco de la actual crisis financiera de las Naciones Unidas.

58. El Sr. GJESDAL (Noruega) dice que Noruega se complace en respaldar las opciones técnicas para anular las contribuciones atrasadas de Sudáfrica, establecidas en el párrafo 5 y en el apartado b) del párrafo 8 de la nota oficiosa.

59. En cuanto a cómo responder a la solicitud de la Asamblea General de que la Quinta Comisión formule observaciones técnicas, la Mesa debería transmitir a la Asamblea las observaciones técnicas más importantes hechas en la sesión en curso.

60. El Sr. Soong Chul SHIN (República de Corea) comunica que la República de Corea ha decidido patrocinar el proyecto de resolución A/50/L.44.

61. El Sr. TAKASU (Contralor) dice que todos los datos facilitados en la nota oficiosa de la Secretaría son oficiales y que se ha hecho todo lo posible para que sean muy precisos. En otros documentos de la Secretaría, incluidos los relativos a la situación de las cuotas pendientes, se ha indicado que la suma adeudada actualmente por Sudáfrica asciende a 118 millones de dólares. La cifra

que figura en el proyecto de resolución A/50/L.44 se refiere al período comprendido entre el 30 de septiembre de 1974 y el 23 de junio de 1994, y por eso es inferior.

62. En cuanto al párrafo 4 de la nota oficiosa, dice que habida cuenta de la elevada cuantía de las contribuciones pendientes, la Asamblea General decidió ya en cuatro ocasiones suspender el Reglamento Financiero para que la Secretaría pudiera seguir funcionando. Los superávit presupuestarios retenidos en esos casos equivalen a las sumas correspondientes a los Estados Miembros en el momento de que se trate. En este caso, se ha sugerido que los Estados Miembros renuncien a su derecho a recibir el porcentaje que les corresponde del superávit del bienio 1986-1987, porque en el párrafo 1 del proyecto de resolución A/50/L.44 se designó ese bienio, ya que en ese período se registró un superávit presupuestario lo suficientemente importante como para cubrir la suma adeudada por Sudáfrica durante el período en que no participó en la labor de la Asamblea General.

63. El anexo I se ha incluido en la nota oficiosa para indicar las cantidades que han de compensar los Estados Miembros durante el bienio 1986-1987, elemento que es muy importante tener en cuenta. En este caso no procede examinar cuestiones de sucesión ni de situación política.

64. El Sr. TELLO (México) se congratula de que no se hayan planteado objeciones con respecto a la sugerencia de que los Estados Miembros que patrocinan el proyecto de resolución A/50/L.44 sean los que renuncien a su derecho al porcentaje que les corresponde del superávit presupuestario del bienio 1986-1987. Pide al Contralor que se prepare otro documento oficioso en el que se indiquen las cantidades exactas a las que renunciarían los Estados Miembros. Asimismo, desea saber si la renuncia a esos derechos se hará constar en una nota al Secretario General o en algún otro documento.

65. El Sr. MWAKAWAGO (República Unida de Tanzania) dice que la República Unida de Tanzania, que es patrocinadora del proyecto de resolución A/50/L.44, considera que esta es una cuestión de principio y no guarda relación con la crisis financiera. La sugerencia de que se considere que sólo los patrocinadores del proyecto de resolución renuncian a sus derechos es totalmente inaudita.

66. El Sr. HANSON (Canadá) dice que, de conformidad con la Carta, las sumas de que se está tratando son gastos de las Naciones Unidas y como tales deben sufragarlas todos los Estados Miembros sin excepción.

67. El Sr. TELLO (México) dice que México mantiene relaciones muy cordiales con Sudáfrica, y que esta cuestión no tiene nada que ver con las relaciones bilaterales entre Estados. Una de las razones por las que México no ha patrocinado el proyecto de resolución A/50/L.44 es que no se conoció el costo que acarrearía para los Estados Miembros hasta que se distribuyó la nota oficiosa. El orador tiene que consultar esta cuestión a su Gobierno.

68. No obstante lo dispuesto en el párrafo 3 del proyecto de resolución, las delegaciones deben hacerse cargo de que, lo quieran o no, están sentando un precedente que puede ser invocado por cualquier Estado Miembro en el futuro.

Así pues, es fundamental que, sea cual sea la decisión que los Estados Miembros adopten al respecto, lo hagan con pleno conocimiento de lo que entraña.

69. El PRESIDENTE dice que no se pide a la Comisión que adopte ninguna medida respecto del proyecto de resolución A/50/L.44. El texto se le ha sometido para que formule observaciones técnicas al respecto, que se transmitirán al pleno de la Asamblea, que adoptará las medidas que correspondan.

70. El Sr. TAKASU (Contralor) dice que la afirmación del párrafo 5 de la nota oficiosa preparada por la Secretaría de que los Estados Miembros renunciarán definitivamente al derecho a su parte proporcional de los 53.881.711 dólares de los superávit del bienio 1986-1987 está basada en el párrafo 1 del proyecto de resolución A/50/L.44. La suma que la Asamblea General autorizó que se retuviera en la resolución 42/216 A es más que suficiente para sufragar las contribuciones adeudadas por Sudáfrica correspondientes al presupuesto ordinario del período en cuestión. Se trata del superávit presupuestario perteneciente a los Estados Miembros de las Naciones Unidas en el momento en que se registró ese superávit. De conformidad con el Reglamento Financiero, una vez mejore la situación financiera de la Organización, se devolverá el superávit presupuestario de los Estados Miembros de las Naciones Unidas sobre la base de la escala de cuotas de ese momento. Por ese motivo, en el párrafo de la nota oficiosa se indicaba que los Estados Miembros renunciarían definitivamente a su derecho a la cantidad de que se trata.

71. El Sr. TELLO (México) dice que cuando se acumulan superávit en el presupuesto de las Naciones Unidas, en particular en las operaciones de mantenimiento de la paz, la Secretaría envía una notificación por escrito a los Estados Miembros. México siempre ha acusado recibo de esas notificaciones y ha preguntado a la Secretaría si esas cantidades se deducirían de futuros pagos que hubiera de efectuar México o de sus deudas pendientes. Así pues, se pregunta si la Secretaría espera que cada Estado Miembro presente por escrito una renuncia explícita de su derecho a su porcentaje de los superávit presupuestarios de 1986-1987 o si se estudiará la posibilidad de establecer un acuerdo en virtud del cual se distribuya la deuda entre los patrocinadores de la resolución.

72. El Sr. TAKASU (Contralor) dice que la Asamblea General ha decidido en numerosas ocasiones suspender el Reglamento Financiero relativo a los superávit presupuestarios y no devolver esos fondos a los Estados Miembros. Esa es la disposición que contiene el párrafo 1 del proyecto de resolución: el superávit presupuestario acumulado en el bienio 1986-1987 se reducirá en 53,8 millones de dólares, previa aprobación de la Asamblea General.

73. En el anexo I de la nota oficiosa se indican las cantidades que se deducirán de los créditos de los Estados Miembros derivados del superávit presupuestario de 1986-1987, en caso de que se adopte esa decisión. No obstante, subraya que esas cifras son únicamente de carácter indicativo.

74. El Sr. TELLO (México) entiende que, por lo que se refiere al presupuesto ordinario, los Estados Miembros no tendrán que presentar notificaciones por escrito al Secretario General para renunciar a sus derechos. Sin embargo, se pregunta si eso mismo se aplica a las cantidades retenidas de las cuentas especiales de mantenimiento de la paz y si esas cifras son también meramente indicativas.

75. El Sr. NATHON (Hungría) señala que al elegir el superávit presupuestario acumulado durante el bienio 1986-1987, la Secretaría introduce un elemento discriminatorio. Hungría era Miembro de la Organización entonces y espera recibir en algún momento el porcentaje que le corresponde del superávit acumulado.

76. El Sr. OBLIN (Francia) dice que, al igual que los demás miembros de la Unión Europea, desea estudiar la manera de hallar una solución satisfactoria al problema. Señala que en Francia, como en muchos otros países, es una práctica relativamente común renunciar a créditos, en virtud de acuerdos internos, pero esas medidas quizá deberían ser tratadas como una nueva contribución, para lo cual se necesita una autorización.

77. El Sr. HANSON (Canadá) dice que el Canadá decidió patrocinar el proyecto de resolución, habida cuenta de las circunstancias únicas a que respondía. Durante unos 20 años, Sudáfrica ha sido excluida, por decisión de la Asamblea General, de los trabajos de ésta y, de conformidad con el principio de que no se puede imponer gravamen alguno sin representación en contrapartida, no cabía esperar que Sudáfrica pagara sus cuotas durante ese período. La Organización se ve enfrentada ahora a las consecuencias de sus decisiones, y todos los Miembros de la Organización tienen que asumir sus consecuencias financieras.

78. Por lo que se refiere a la cuestión de las renuncias a los créditos, señala que en meses anteriores las Naciones Unidas adoptaron disposiciones en materia de financiación para los tribunales internacionales, basadas parcialmente en parte en créditos compensados. Esas disposiciones las estableció la Asamblea General, sin necesidad de que los Estados Miembros interesados expresaran renuncia alguna al respecto.

79. El Sr. OWADE (Kenya) dice que Kenya ha patrocinado también la resolución por el carácter único de la situación, que no debe considerarse, por lo tanto, un precedente. Señala que la función de la Comisión no es decidir si se condona o no la deuda de Sudáfrica, sino más bien prestar asesoramiento técnico.

80. El Sr. TAKASU (Contralor) dice que en el anexo II de la nota oficiosa aparecen las cantidades que probablemente se compensarán con créditos de operaciones de mantenimiento de la paz. Los cálculos están basados en la actual escala de cuotas y tienen carácter meramente indicativo.

81. Respondiendo al representante de Hungría, dice que se eligió el bienio 1986-1987, porque es el que arrojó por sí solo un superávit lo suficientemente elevado como para cubrir los atrasos adeudados por Sudáfrica.

82. El PRESIDENTE sugiere que la Comisión le autorice a informar al Presidente de la Asamblea General de que, en caso de que ésta apruebe el proyecto de resolución A/50/L.44, quedará entendido que el proyecto de resolución se aplicará de conformidad con los procedimientos contenidos en los párrafos 5, 6, 8 b) y 9 de la nota oficiosa.

83. El Sr. TELLO (México) dice que tendría que pedir instrucciones a su Gobierno sobre cómo actuar con respecto a esta cuestión y que necesita como mínimo 48 horas para ello.

84. Por lo que se refiere al procedimiento que se ha de seguir, afirma que México ha tomado debida nota de la importancia concedida por el Contralor al carácter indicativo, más que oficial, del documento y de las anomalías que hay en él, como la asignación de sumas a países que ya no existen.

85. El Sr. LACLAUSTRA (España), hablando en nombre de la Unión Europea, dice que el intercambio de opiniones sobre la cuestión ha resultado muy útil y constituye un buen punto de partida para la celebración de consultas oficiosas sobre las observaciones técnicas que ha pedido la Asamblea General.

Se levanta la sesión a las 18.35 horas.